

7 - Black Sky

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

To the rhythm!

[00:19] ---

Check it!

[00:23] ---

OK, fellas!

[00:41] ---

*Yeah yeah party people
let's go let's turn it up*

[00:44] ---

*Let's rush in let's send it flying
let's attack let's dash*

[00:48] ---

*The battlefields are sacred,
Bakuretsu Tenshi, Crazy Burst Angel*

[00:51] ---

*They're a bother, they're cheeky,
come on, blast 'em good!*

[00:57] ---

Everybody, loosey

[01:00] ---

Be in full bloom, bluesy

[01:04] ---

Vividly, crazy

[01:08] ---

Fly up, angel

[01:10] ---

We are the risma so charisma

[01:12] ---

We soar, really prisma (bomber)

[01:14] ---

*Hey! It's danceable OK
shake it right now let's go*

[01:17] ---

Gutsiness let's go beat

let's ride the rhythm tension

[01:20] ---

It goes flying frustration

[01:21] ---

*Alright let's go let's get it on
loosey beauty get your body*

[01:25] ---

Everybody, loosey

[01:29] ---

Be in full bloom, bluesy

[01:32] ---

Vividly, crazy

[01:36] ---

Fly up, angel

[02:01] ---

Then he got all misty-eyed
when I told him we're through!

[02:07] ---

He yelled at me, saying he
bought everything I wanted!

[02:12] ---

Even though I pawned it all for money!

[02:16] ---

Then, he asked what I hated
about him, so I said everything.

[02:20] ---

Things got bad! He suddenly
turned into a creepy stalker!

[02:26] ---

Middle-aged guys are so lame.

[02:29] ---

It's like, "Look at yourself
in the mirror everyday!"

[02:33] ---

Yeah! I'll bring you along next time!

[02:38] ---

It's totally fun! His place is the best!

[02:43] ---

Yeah. Yeah. Later! Bye bye!

[03:54] ---

"Episode 7: Black Skies"

[03:59] ---

"2050 Ethnic Food Festival"

[04:11] ---

Too bad Ichimonji-*kun* didn't come, too.

[04:14] ---

Yeah! His dad's visiting Tokyo

today, so I guess he couldn't.

[04:19] ---

Oh, really? Hey! Look at that!

[04:37] ---

This looks delicious!

[04:43] ---

What is this?

[04:54] ---

How about some of these?

[05:00] ---

Wow! You can eat anything that's edible!

[05:03] ---

Yeah!

[05:05] ---

That was fun!

[05:07] ---

Plus I learned so much. I'm glad we came!

[05:10] ---

Really? Then I'm glad I invited you!

[05:19] ---

Normal girls sure are nice!

[05:22] ---

I've been worried.

[05:25] ---

You skip class a lot lately,
and you're often absent-minded.

[05:30] ---

I was concerned something
might be bothering you...

[05:36] ---

I suppose you could say so...

[05:40] ---

You can talk to me about it if you'd like!

[05:43] ---

As our group's leader, I can't ignore you!

[05:46] ---

Because you're the group
leader? Is that all?!

[05:50] ---

If you were to mess up
during a group project,

[05:52] ---

everyone would be held accountable.

[05:55] ---

Oh, yeah. I guess so...

[05:58] ---

But after seeing you just

now, I feel relieved.

[06:02] ---

You examined all the food seriously,

[06:04] ---

and I got the feeling you
haven't lost your enthusiasm.

[06:07] ---

Of course not.

[06:08] ---

My dream is to study overseas
and become a top *patissier*.

[06:17] ---

Is this a shortcut?

[06:19] ---

Don't be afraid, there aren't any
ghosts. I go this way all the time.

[06:24] ---

Say, have you heard about the
giant Man-Crow in Ikebukuro?

[06:30] ---

Man-Crow?

[06:32] ---

They say a crow about the size
of a person abducts girls.

[06:36] ---

I heard that a lot of people
have already gone missing.

[06:40] ---

Yeah, right! This isn't TV or the movies!

[06:56] ---

It couldn't be...

[07:03] ---

Tachibana-kun...

[07:19] ---

The Man-Crow!

[07:20] ---

Kazami-san! This way!

[07:31] ---

Darn you!

[07:36] ---

Tachibana-kun!

[07:39] ---

Kazami-san!

[07:40] ---

Tachibana-kun!

[07:48] ---

Please believe me! It's the truth!

It was about this big and--

[08:07] ---

I'm not lying!

[08:08] ---

You sure you're not crazy?

[08:11] ---

As if we'd believe such a lame story!

[08:15] ---

It seems such things *have* happened.

[08:18] ---

But only local legend sites or
occult message boards talk about it.

[08:29] ---

Where's Sei-san?! Surely she'd believe me!

[08:34] ---

Too bad! She left to get
ready for our next job.

[08:40] ---

Say, Kyohei-oniichan!

[08:42] ---

Since you're already here,
make us something yummy!

[08:46] ---

This isn't the time for that!

[08:50] ---

This was in Ikebukuro?

[08:53] ---

Lead the way, Part-timer!

[08:55] ---

Seriously?!

[08:56] ---

Don't tell me you're actually going?!

[08:59] ---

Wait, Jo!

[09:02] ---

Thank you!

[09:04] ---

I said wait!

[09:05] ---

Let's go, Part-timer!

[09:08] ---

Right!

[09:13] ---

You don't want Jo being all
alone with someone else, do you?

[09:39] ---

If anything happens to

Kazami-san, I'm responsible!

[09:42] ---

We have to find her right away!

[09:45] ---

Don't get anxious!

[10:00] ---

Wait! It's just me!

[10:04] ---

I came along!

[10:07] ---

I told you to stay behind.

[10:09] ---

I really wanted to see this huge crowd of his!

[10:13] ---

Don't worry! It's not like

I get caught all the time!

[10:20] ---

Yikes. You don't need to get that mad.

[10:24] ---

Don't move!

[10:31] ---

What the...

[10:41] ---

No way! How can it be so big?!

[10:47] ---

Seems it needs food!

[10:50] ---

Don't shoot! We have to

ask it where Kazami-san is!

[10:54] ---

Ask *that* thing?!

[11:00] ---

Jo! Here they come!

[11:29] ---

Meg! Run!

[11:32] ---

Not again!

[11:34] ---

Get outta my way!

[12:03] ---

No! Let go! I don't like this!

[12:07] ---

--Help me, Jo!

[12:09] ---

--I told you so!

[12:39] ---

What?!

[12:40] ---

It's me. About that bodyguard job...

[12:44] ---

Save it! Meg's been abducted!

[12:48] ---

There's a huge crow flying
Southeast from Ikebukuro.

[12:51] ---

Have Amy search for its destination!

[12:54] ---

Hold on.

[12:56] ---

I know I told you about this beforehand.

[12:59] ---

Our client is currently in the air,
so I'll have him land near you.

[13:04] ---

He's received a death threat,
so we *must* protect him at all costs.

[13:10] ---

Forget about him! Meg comes first!

[13:14] ---

We'll locate her from here.
You guard our client in the meantime.

[13:19] ---

We'll contact you the minute we find her.

[13:21] ---

So just do as I say until then.
That's the agreement!

[13:26] ---

Are you giving me an order?!

[13:29] ---

I told you! A human-sized
crow just kidnapped Meg!

[13:34] ---

This is more important!

[13:36] ---

I haven't forgotten. But I'll look for Meg.

[13:40] ---

You protect Bailan's customer.

[13:43] ---

Got that?

[13:46] ---

Be at the landing point within 20 minutes.

[13:49] ---

We're on our way there as well.

[13:52] ---

Landing point?

[13:55] ---

Come with me!

[14:05] ---

Well, Amy?

[14:06] ---

I told them to wear their
Nav-Systems even when not working!

[14:11] ---

I don't see anything like it in
the air. Maybe it landed somewhere.

[14:18] ---

What a bunch of boneheads!

[14:22] ---

I should've implanted them with
them while they were sleeping!

[14:28] ---

One minute, twenty seconds late.

[14:30] ---

We made it, didn't we? Where's Meg?

[14:35] ---

Amy's looking for her.

[14:40] ---

Um, Sei-san...

[14:41] ---

Please find her somehow!
I'm sure Kazami-san is with her!

[14:45] ---

Don't worry. I'll mobilize
everyone in the organization

[14:49] ---

and have them search all of Tokyo.
I'm sure they'll turn up.

[14:52] ---

Organization?

[15:14] ---

So you're the lady
from the Japanese branch?

[15:17] ---

Yes. Though I'm technically
commander of a detached force.

[15:21] ---

Have you acquired the glowing brain?

[15:25] ---

If the reports are true,
then it's incredible.

[15:28] ---

Who's he?

[15:30] ---

A new member. He's only temporary.

[15:32] ---

Sei!

[15:41] ---

Hurry! Inside the trailer!

[15:47] ---

Run!

[15:50] ---

Stop! Stay away from it!

[16:01] ---

Part-timer! Get him outta here!

[16:11] ---

Look out!

[16:33] ---

Are you alright?

[16:37] ---

This is what it's after!

[16:42] ---

What is it?

[16:48] ---

What the--

[16:49] ---

A human body is the safest hiding place!

[16:52] ---

Hiding place for what?!

[16:55] ---

Get down!

[17:41] ---

Shoot it! Jo!

[18:00] ---

To think Meg's abductor was
the issuer of the death threat...

[18:11] ---

It *is* a safe hiding spot.

[18:14] ---

For what? What was I injected with?!

[18:19] ---

An experimental nanobot.

[18:22] ---

Nanobot?

[18:24] ---

Known as the NI-50, it's a
micron-sized mechanical murder weapon.

[18:30] ---

Once someone is injected with one,

they'll die in six hours.

[18:35] ---

Six hours?!

[18:37] ---

That's what was inside that case?!

[18:41] ---

So that crow does more than kidnap girls?!

[18:45] ---

Someone's obviously controlling it!

[18:51] ---

At any rate, you'll need surgery.

[18:53] ---

With Bailan's technology, it *can* be removed.

[18:57] ---

I'll survive?!

[18:59] ---

Yes. Though it will take some time.

[19:03] ---

It's back!

[19:05] ---

Did it forget something?!

[19:13] ---

"Hand over the NI-50 at once.

[19:17] ---

We will exchange your friend for it."

[19:31] ---

Meg!

[19:34] ---

Don't tell me that's...

[19:37] ---

Looks like Tokyo Tower!

[19:51] ---

What are you doing, Jo-san?

[19:53] ---

Stop, Jo!

[19:55] ---

What's going on?

[20:00] ---

Step away from Kyohei-kun!

[20:02] ---

The Bailan team will recover the NI-50.

[20:06] ---

Doing so will let him survive!

[20:08] ---

Are you just gonna let Meg die?!

[20:11] ---

We'll think of another way to rescue Meg!

[20:13] ---

Just stop this foolishness!

[20:34] ---

Come on!

[20:35] ---

Stop! Jo!

[20:52] ---

I need you so I can fight that damn crow.

[20:55] ---

You're with me for a while.

[20:58] ---

Try to run away and I'll kill you.

[21:05] ---

Attention all Tokyo members of Bailan.

[21:09] ---

Use whatever means available
to capture Tachibana Kyohei.

[21:15] ---

One person is aiding in his escape.

[21:19] ---

She's an armed bounty hunter.

[21:22] ---

Use any means necessary to stop her.

[21:39] ---

Six hours until the NI-50 activates...

[21:44] ---

Foolish girl.

[21:45] ---

Do you think you can defy us and live, Jo?

[22:10] ---

I remained motionless within the crowd

[22:18] ---

*Not even the voice of my
tears carried on this street*

[22:25] ---

as my feelings of lonesomeness joined it

[22:33] ---

*In truth, everyone wants
to smile with each other,*

[22:42] ---

*yet they get hurt when
they can't do it very well*

[22:49] ---

But someone will always be there to watch,

[22:58] ---

so let's walk together beneath this sky

[23:25] ---

*Traps set all over the late-night
metropolis attack with a snarl!*

[23:30] ---

Can you escape them, Jo?!

[23:32] ---

On the next Burst Angel, "Scarred Fugitives."

[23:36] ---

"Scarred Fugitives"

Revision #1

Created 2026-01-04 23:35:56 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:35:56 UTC by whimsee